

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نوآم چامسکی  
مترجم: ن. نوری زاده  
فرستنده: حمید بهشتی  
۱۷ اپریل ۲۰۱۹

بخش دوم:

## تسلیمات هسته‌ئی، تغییرات اقلیمی و تضعیف دموکراسی\* تهدیدات آینده سیاره زمین

من می خواستم در مورد دستیابی به دموکراسی و تقویت ابزار و نهاد های آن به مثابه دو نیروی قدرتمندی که همواره مورد مخالفت (قدرت طلبان تمامیت خواه) قرار می گیرد و نیز حفاظت از دست آوردهای آن که برای آینده ما حائز اهمیت است، سخن گویم. اما ابتداء باید به چند مشکل عمده که جامعه جهانی با آن روبه روست، اشاره کنم. این دشواری ها را شما به قدر کافی شنیده اید و از آنها اطلاع دارید. بنابراین من وارد جزئیات آنها نمی شوم. شرح این دشواری ها به عنوان مشکل های "بسیار سخت" نادرست و اشتباه می باشد. زیرا این عنوان انواع دشواری های بسیار سخت دیگری را که در پیش روی داریم، دربر نمی گیرد.

هر نوع بررسی و تحلیلی نسبت به آینده بشریت باید با شناخت واقعی همراه باشد. در حال حاضر نوع انسان با یک پرسش حیاتی روبه رو است که پیش تر هرگز تصور آن را هم نمی کرد. این پرسش که باید به سرعت پاسخی برای آن پیدا شود اینست که: آیا جامعه بشری در دراز مدت زنده خواهد ماند؟

همانطور که همه می دانیم ما هفتاد سال است که تحت سایه جنگ هسته‌ئی به سر می بریم. کسانی که از این پیشینه آگاهی دارند، از این که ما تا به حال زنده مانده ایم، متعجب و شگفت زده اند. هر چه زمان پیش می رود، روز به روز و حتی دقیقه به دقیقه فاصله ما با یک فاجعه که همه چیز را به یک باره نابود خواهد کرد نزدیک و نزدیکتر می شود. تا حالا هم که زنده مانده ایم یک معجزه است. اما باید اذعان کرد که معجزه ها همیشه رخ نمی دهند. این وضعیت اسفناک باید هر چه زودتر پایان پذیرد. " بررسی وضعیت هسته‌ئی (NPR) " که فرایندی است جهت تعیین سلاح های هسته‌ئی در ستراتیژی ایالات متحده آمریکا و به وسیله جیم ماتیس (Jim Mattis) وزیر سابق وزارت دفاع دولت ارمپ حمایت می گردید ، اخیراً نشان داده است که دولت ترمپ به طور قابل توجهی تهدیدات آتش افروز (هسته‌ئی) را افزایش داده است. این تهدیدات در واقع می تواند به نوع انسان در روی سیاره زمین برای همیشه پایان دهد. اینک این احساس به شما دست خواهد داد که چه کسی می تواند مثلث ترمپ، پمپئو و بولتون را در جهان تحمل کند.

سه نوع پیمان تسلیحاتی بین المللی وجود داشت مانند ۱- پیمان راکت های ضد بالستیک -2 (ABM Treaty) پیمان منع راکت های هسته ئی میان برد (INF Treaty) و ۳- پیمان استارت جدید . (New START) ایالات متحده آمریکا از پیمان راکت های ضد بالستیک در سال ۲۰۰۲ خارج شد. در اینجا اشاره به این نکته می کنم هر کسی که بر این باور است راکت های ضد بالستیک سلاح های دفاعی می باشند سخت در اشتباه است و بدون تردید در مورد ماهیت سیستم این گونه سلاح ها فریب خورده است. همچنین آمریکا از پیمان منع راکت های هسته ئی میان برد که به وسیله گوربچف و ریگان در سال ۱۹۸۷ امضاء شده بود کنار کشید. این پیمان زمانی میان این دو کشور منعقد شده بود که خطر تهدید جنگ در اروپا بالا گرفته بود و ادامه آن می رفت که به سرعت جهان را در بر گیرد. اما با امضای این پیمان که در واقع زمینه های آن را تظاهرات گسترده مردم و کنشگران اجتماعی در سراسر جهان فراهم کرده بودند، خطر تهدیدات جنگ هسته ئی کاهش یافت. ترمپ در ۲۱ اکتوبر ۲۰۱۸ اعلام کرد که به دلیل نقض مکرر این پیمان توسط روسیه ، آمریکا از پیمان مذکور خارج خواهد شد. در نتیجه ایالات متحده به طور رسمی این معاهده را در اول فبروری ۲۰۱۹ معلق اعلام کرد، و روسیه نیز در روز بعد به همین اقدام دست زد. اگر دقت شود متوجه می شوید که هر دو طرف دلایل قانع کننده ای برای خارج شدن از پیمان مزبور داشتند. نشریه دانشمندان هسته ئی که یک نشریه معتبر در مورد کنترل تسلیحات تلقی می گردد مقاله ای به قلم تئودور پوستل (Theodore Postol) انتشار داده است\*\* که نشان می دهد چگونه نصب و راه اندازی راکت های ضد بالستیک آمریکا در نزدیکی مرزهای روسیه خطرناک می باشند. خطری که روسها از وجود آن بخوبی آگاه هستند. تردیدی نیست که تنش در نزدیکی مرزهای روسیه رو به افزایش است و طرفین از دست زدن به اقدامات تحریک آمیز ابائی ندارند. در یک بینش عقلانی مذاکره و صحبت میان دو طرف و ارزیابی اتهاماتی که هر یک به دیگری می زند توسط کارشناسان مستقل جهت بازگشت به پیمان ها ضرورت تام دارد. بدیهی است جهانی که در آن زندگی می کنیم باید بر اساس عقل و منطق مدیریت شود اما متأسفانه جهان ما جهانی است که درایت و دانش در آن کاربردی ندارد و (رهبران جهان) نه تنها هیچ تلاشی در این مورد به عمل نمی آورند بلکه خود عوامل انحراف و بی ثباتی را به وجود می آورند. به نظر می رسد که امیدی به بهبودی اوضاع وجود ندارد مگر این که مردم سراسر جهان با اعتراضات گسترده خود به دولت های تابعه فشار قابل توجهی وارد آورند.

خارج شدن از پیمان هائی که رؤسای جمهور پیشین امضاء کرده بودند و جایگزینی آنها با بدترین پیمانها و معاهده ها به وسیله کسی که خود را بزرگترین رئیس جمهور در تاریخ آمریکا توصیف می کند هرگز سابقه نداشته است. ما باید هر چه زودتر از شر چنین رئیس جمهوری خلاص شویم زیرا اگر در انتخابات بعدی همین روال ادامه پیدا کند جهان با وضعیت بس خطرناکتر از امروز روبه رو خواهد شد.

پیمان استارت جدید که جهت کاهش زرادخانه های هسته ئی میان روسیه و آمریکا به امضاء رسیده بود تعداد سلاح های هسته ئی را به طور قابل ملاحظه ای کاهش داد. (اما بنابر گزارش خبرگزاری رویتر در فبروری ۲۰۱۷ وقتی که پوتین در اولین تماس خود با ترمپ از او در مورد پیمان کاهش تسلیحات اتمی پرسید ترمپ ضمن حمله شدید به این پیمان پاسخ داد که: "این پیمان یکی از چند پیمان های بدی است که دولت اوپاما آن را امضاء نموده است".

موضوع دیگری که حیات بشر را تهدید می کند و آمریکا نقش اساسی در آن دارد موضوع گرمایش زمین است. در طول این هزاره با یک استثناء هر سال زمین گرمتر از سال گذشته می شود. جیمز هانس (James Hansen) و دیگران در مقالات علمی خود خاطر نشان کرده اند که سرعت گرمایش جهانی که از سال ۱۹۸۰ رو به افزایش بود، شدید تر گشته و ممکن است رشد افزایش آن از رشد خطی (linear growth) به رشد نمائی (exponential) شود.

(growth) تغییر کند. (به سخن دیگر اگر قبلاً گرمایش زمین به صورت تناوبی و با فاصله های معین رشد می کرد امروزه در هر دو دهه رشد آن به دو برابر رسیده است.)

در حال حاضر ما به شرایط ۱۲۵ هزار سال پیش نزدیک شده ایم، شرایطی که سطح بحر تقریباً ۲۵ فوت (۷ متر و ۶۲ سانت) بالاتر از سطح امروز قرار داشت. با ذوب شدن یخ های عظیم قطب جنوب عواقب غیر قابل تصویری در انتظار ما است.

ما گزارشات خبری را که به طور هیجان انگیزی این اتفاقات را منعکس می کنند، می خوانیم و هیجان انگیز تر این که ایالات متحده آمریکا در تولید سوخت فوسیلی که باعث گرمایش زمین است از دیگر رقبای خود پیشی گرفته است. البته اینک عربستان سعودی در تولید سوخت فوسیلی مقام اول را دارد و ما در جایگاه دوم قرار گرفته ایم. اما این آمریکا است که تولید سوخت فوسیلی که موجب نابودی زمین می گردد را مدیریت می کند. چگونه؟ به وسیله بانکهای بزرگی مثل جی پی مورگان چیس (JPMorgan Chase) و یا همان شرکت مالی و بانکداری امریکائی و چند ملیتی و نیز دیگر بانکها. این بانک برای هر چه بیشتر به دست آوردن سود جهت بهره برداری از سوخت فوسیلی آنهم از خطرناک ترین نوع آن مانند ماسه های نفتی کانادائی (Canadian Tar Sands) سرمایه گذاری کلان می کند و خبر سرمایه گذاری آن به طور هیجان انگیزی نیز در مطبوعات منتشر می شود.

ما امریکائیهها اکنون به ناوابستگی انرژی دست پیدا کرده ایم و می توانیم با استفاده از سوخت های فوسیلی جهان را کنترل و نابود سازیم. بعید است که گزارشگران و مفسران از طرفی و مدیر عامل های اجرایی (CEO) بانک ها از طرف دیگر از ضرر و زیان استفاده از سوخت های فوسیلی بی اطلاع باشند. آنها بدون تردید همان چیزهایی را که ما در مورد سوخت های فوسیلی می دانیم، بخوبی و حتی بهتر از ما می دانند. زیرا این موضوعی نیست که از دید همگان پنهان باشد.

اما "منتخب" بانکها و شرکت های مالی، خدماتی آمریکا یعنی ترمپ چند گزینه روی دارد. یکی این که همین رویه را ادامه دهد. دوم، استعفاء دهد و جای خود را به کسی دیگر بسپارد تا او همان کاری را که ترمپ می کند انجام دهد. (اما وظیفه ما به عنوان شهروند این کشور آنست که با سازماندهی مردمی صدای اعتراض خود را نسبت به وضع موجود به دیگران برسانیم. ما راه حل چنین معضل جهانی را دریافته ایم. جنبش طلوع آفتاب (Sunrise Movement) که توسط جوانان سازماندهی شده است انگشت خود را به سوی مجلس نمایندگان نشانه رفته است تا با شرکت در انتخابات چهره های جدید و پیشرو را به کنگره بفرستد. برای مثال، انتخاب الکساندریا او کاسیو کورتز (Alexandria Ocasio-Cortez) (فعال سیاسی، معلم و سازمان دهنده جنبش های دمکراتیک و یکی از اعضای دمکرات سوسیالیست آمریکا) کسی که با سناتور اد مارکی (Ed Markey) لایحه سیاست نوین سبز (Green New Deal) را جهت حل معضل نابرابری اقتصادی و تغییر اقلیمی به کنگره ارائه داده اند، یکی از این نمونه هاست. بدیهی است این اقدام، اقدامی قابل توجهی می باشد. البته حملات خصمانه ای از سوی محافل قدرت و بانکداران علیه آنان انجام می گیرد. مهم نیست، باید به پیش رفت. چند سال پیش اصولاً طرح این گونه مسائل در مجلس غیر قابل تصور بود. اما امروزه با همت و پشتکار عده ای از جوانان برخی اصلاحات سیاسی، اقتصادی و اجتماعی در مجلس مطرح می گردد و باید این حرکت ادامه یابد. حول و حوش این قضایا بود که اعضای بولتن دانشمندان اتمی (Bulletin of Atomic Scientists) که در سال ۱۹۴۷ از ساعت آخر الزمان و یا همان ساعت روز قیامت (Doomsday Clock) که در واقع نمادی است جهت احتمال وقوع فاجعه جهانی مانند جنگ هسته ئی، پرده برداری کردند. در سال ۲۰۰۷ تغییرات اقلیمی همدریف با جنگ هسته ئی در برنامه اعضای بولتن دانشمندان اتمی جای گرفت. قابل ذکر است که ساعت آخر زمان هرچه به نیمه شب

نزدیکتر شود نشان از آن دارد که احتمال وقوع فاجعه جهانی بیشتر شده است. بنابراین افزایش تهدیدات جنگ هسته ئی و نیز گرم شدن کره زمین و تضعیف دموکراسی خطرات عمده ای است که امروزه جامعه جهانی با آن دست به گریبان می باشد.

دموکراسی و تقویت ارکان و ابزارهای دموکراتیک همراه با جنبش های مردمی نظیر جنبش طلوع آفتاب (و یا جنبش سبز) تنها راه حلی است که می توان به وسیله آنها بر سه معضل جهانی یعنی جنگ هسته ئی، تغییرات اقلیمی و تضعیف دموکراسی فائق آمد.

#### منابع:

\*[https://www.democracynow.org/2019/4/12/chomsky\\_nuclear\\_weapons\\_climate\\_change\\_the](https://www.democracynow.org/2019/4/12/chomsky_nuclear_weapons_climate_change_the)

\*\* <https://thebulletin.org/2019/02/russia-may-have-violated-the-inf-treaty-heres-how-the-united-states-appears-to-have-done-the-same/>